



Kauderwelsch

# Litauisch

## Wort für Wort



### Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

<b>taip</b>	ja
<b>nė</b>	nein
<b>Āčiū!</b>	Danke!
<b>Prāšom!</b>	Bitte!
<b>Nėrà už kã!</b>	Keine Ursache!
<b>Labà dienà!</b>	Guten Tag!
<b>Sveikì atvỹkė!</b>	Herzlich willkommen!
<b>Kaĩp laĩkotės?</b>	Wie geht es Ihnen?
<b>Kaĩp laĩkotais tũ?</b>	Wie geht es dir?
<b>Dėkui, neblogã.</b>	Danke, gut.
<b>Ikì pasimãtymo!</b>	Auf Wiedersehen!
<b>Lãbas!</b>	Hallo! / Sei(d) begrüßt!
<b>Adė!</b>	Tschüss! / Mach's gut!
<b>Åš linkiũ tãu / Jũms visa geriaũsio!</b>	Ich wünsche dir / Ihnen alles Gute!
<b>Geraĩ!</b>	In Ordnung!
<b>Sutinkũ.</b>	Einverstanden.
<b>Nežinaũ.</b>	Ich weiß nicht.
<b>Gėro apetito!</b>	Guten Appetit!
<b>Bũk sveĩkas!</b>	Zum Wohl! / Prost!
<b>Prãšom sãskaltã!</b>	Die Rechnung, bitte!
<b>Atsiprašaũ!</b>	Entschuldigung!
<b>Atlėiskite!</b>	Es tut mir sehr Leid!
<b>Prãšaũ padėkite mán!</b>	Helfen Sie mir bitte!

**Kauderwelsch  
Band 54**



Vilnius

# Impressum

Katrin Jähnert

**Litauisch – Wort für Wort**

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld  
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

11. Auflage 2019

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.  
Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Klaus Werner
<i>Layout</i>	Claudia Schmidt
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Titelbild: Günther Schäfer)
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Fotos</i>	Baltische Tourismuszentrale, Münster, S. 135: Matthias Krüttgen @Fotolia.de

**PDF-ISBN 978-3-8317-4825-9**

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher auch direkt über unseren Internet-Shop:

**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **[www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit](http://www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit)**

**Kauderwelsch**

Katrin Jähnert

**Litauisch**

*Wort für Wort*

# Das Kauderwelsch-Prinzip

## Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

**Kauderwelsch-Sprachführer** sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

## Talk to each other!




## Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: [www.reise-know-how.de/kauderwelsch/054](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/054)

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Litauisch**“ als Download über Onlinehörbuchshops (ISBN 978-3-95852-077-6) separat erhältlich ist. Sie erhalten es auch über unsere Internetseite:

■ [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



Ni hao!

Marhaba!



## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Zur Sprache
- 13 *Karte von Litauen*
- 14 Aussprache
- 18 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 19 Hauptwörter
- 22 Dieses & Jenes
- 24 Eigenschaftswörter
- 30 Persönliche Fürwörter
- 31 Besitzanzeigende Fürwörter
- 32 Tätigkeitswörter
- 43 Modalverben
- 45 Befehlsform
- 46 Umstandswörter
- 48 Verhältniswörter
- 50 Die 7 Fälle
- 58 Satzbau
- 59 Fragen
- 61 Bejahung & Verneinung
- 63 Bindewörter
- 65 Zahlen & Zählen
- 69 Zeitangaben

## Konversation



- 77 Die Litauer
- 79 Die Familie
- 81 Namen
- 82 Der erste Kontakt
- 83 Grüßen & Abschied
- 86 Die ersten Gespräche
- 88 Bitten, Danken, Wünschen
- 91 Unterwegs
- 100 Unterkunft
- 102 Essen & Trinken
- 109 Zu Gast sein
- 113 Einkaufen
- 117 Wohin am Abend?
- 121 An der See
- 122 Post, Telefon & Internet
- 124 Rund ums Geld
- 125 Krank sein
- 127 Fotografieren
- 128 Toilette
- 129 Redewendungen
- 130 Nichts verstanden?
- 132 Schimpfwörter

## Anhang



- 133 Literaturhinweise
- 139 Wörterliste Deutsch - Litauisch
- 151 Wörterliste Litauisch - Deutsch
- 160 Die Autorin





Berg der Kreuze bei Šiauliai



**W**er in die Seele eines Volkes eindringen will, muss dessen Sprache verstehen. Jahrzehntlang wurde das Litauische neben vielen anderen Sprachen in der Sowjetunion wie ein Stiefkind des Russischen behandelt. Das mit ca. 3 Mio. Menschen relativ kleine Volk der Litauer bewahrte jedoch auch im Bestand der Sowjetunion seine kulturelle Identität. Nach der Unabhängigkeit des Landes 1991 erhielt das Litauische den ihm gebührenden Stellenwert als alleinige Amtssprache zurück, und seit 2004 gehört es auch zu den offiziellen Sprachen der Europäischen Union.

Ich freue mich, dass Sie sich in die Zahl der wenigen einreihen möchten, die die Sprache dieses kleinen Ostseevolkes lernen wollen. Litauisch gehört zwar nicht gerade zu den leichten Sprachen, aber mit ein wenig Mühe kann man sich solche Grundkenntnisse aneignen, die eine Reise nach Litauen und Begegnungen mit den litauischen Menschen erst richtig zum Erlebnis werden lassen. Jeder Litauer ist dankbar und von Herzen gerührt, wenn er einen Ausländer Litauisch sprechen hört.

Ich wünsche Ihnen viel Erfolg beim Erlernen der litauischen Sprache und viele herzliche Begegnungen mit den gastfreundlichen Bewohnern Litauens.

### Die Autorin

**K**atrin Jähnert, Jahrgang 1957. Von 1976 bis 1981 Studium der Russistik und Baltistik in Leipzig mit einjährigem Studienaufenthalt in Russland, 1981 bis 1984 Forschungsstudium zur Russistik (1984 Promotion) – während des Studiums und danach mehrere Reisen zu Studienzwecken und privat nach Litauen. Nach der Promotion Lehrerin für Russisch (vorwiegend Wirtschaftsrussisch) und Litauisch an der Universität Leipzig. Später dann Fortbildung zum Referenten für das Kreditgeschäft, um im Osteuropageschäft Sprach- und Wirtschaftskennntnisse nutzbringend verknüpfen zu können.

„Ich hoffe, dass sich noch viele Besucher Litauens den Reiz dieses Landes erschließen und dabei genauso fasziniert sein werden von seinen Bewohnern und ihrer einzigartigen Sprache, wie ich es selbst seit meinem ersten Litauenbesuch bin. An dieser Stelle möchte ich meiner Freundin Irena Petrauskienė und ihrer Familie für die wertvollen Hinweise in Vorbereitung auf das Büchlein danken. **Ačiū!**“

## Zahlen

0	nūlis	20	dvidešimt
1	vienas	21	dvidešimt vienas
2	dū	22	dvidešimt dū
3	trīs	23	dvidešimt trīs
4	keturi	30	trisdešimt
5	penki	40	kėturiasdešimt
6	šeši	50	penkiasdešimt
7	septyni	60	šėšiasdešimt
8	aštuoni	70	septyniasdešimt
9	devyni	80	aštuoniasdešimt
10	dėšimt	90	devyniasdešimt
11	vienúolika	100	šimtas
12	dvýlika	101	šimtas vienas
13	trýlika	115	šimtas penkiólika
14	keturiólika	125	šimtas dvidešimt penki
15	penkiólika	130	šimtas trisdešimt
16	šešiólika	200	dū šimtai
17	septyniólika	300	trīs šimtai
18	aštuoniólika	1000	tūkstantis
19	devyniólika	2000	dū tūkstančiai



## Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „**richtiges**“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

### Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

### Ar gálima įeiti?

*FW möglich ein-gehen*  
Darf man eintreten?

## Litauisches Alphabet zum Buchstabieren

a	aa	g	gā	p	pā
ą	a-nušjine	h	hasch	r	är
b	bā	i	i (kurz)	s	äß
c	zā (tßā)	j	ii-nušjine	š	schā
ch	ha	y	ii-ilgöje	t	tā
č	tschā	j	ji (kurz)	u	u-trumpöje
d	dā	k	kaa	ų	u-nušjine
e	ä	l	äl	ū	uu-ilgöje
ę	ä-nušjine	m	äm	v	wää
é	ee	n	än	z	sā (stimmhaft)
f	äf	o	oo	ž	shā (stimmhaft)

## Direkter Link zu den Aussprachebeispielen zum Anhören



Wer kein Smartphone hat, kann sich die Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite anhören:

[www.reise-know-how.de/kauderwelsch/054](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/054)

## Katrin Jähmert

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- › 160 Seiten, illustriert
- › Komplett in Farbe, Griffmarken
- › Strapazierfähige PUR-Bindung
- › **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- › **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- › **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- › **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- › **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennenlernen, auf die es vor Ort ankommt
- › **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- › **Seitenzahlen auf Litauisch**